

联合国



安全理事会

正式记录

第二十一年

第一三〇三次会议

一九六六年十月三日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1303).....	1
向离任主席表示感谢.....	1
通过议程.....	1
一九六六年九月二十一日刚果民主共和国常驻代理代表给安全理事会主席的信 (S/7503).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百零三次会议

一九六六年十月三日星期一下午三时在纽约举行

主席：**卡拉登勋爵**
(大不列颠及北爱尔兰联合王国)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程 (S/Agenda/1303)

1. 通过议程。
2. 一九六六年九月二十一日刚果民主共和国常驻代理代表给安全理事会主席的信(S/7503)。

向离任主席表示感谢

1. **主席**：我想对我的朋友费德林先生在上个月主持安理会议事过程中所表现的风度表示钦佩——我相信在这一点上我是说出了安理会全体代表要说的话。也许，在我们着手处理我们手头的重要公事之前，可以允许我对卓越的苏联代表表示个人的一点心意。

2. 我没有忘记一件事，好几个月前，我在安理会发言的时候，出了一个很糟糕的差错。我的失言引起了安理会理事国代表们，确实可以说全场的人的哄然嘲笑。在那无地自容的时刻，费德林先生伸出他的手抚着我的手臂，设法要我宽慰安心。事后我曾对他说，我不会忘记他在我急需安慰之时，慷慨为怀，真心相助的行动。

3. 我欢喜这么想：驱散国际关系中的凛冽寒气全靠象这样的一片真心的人性的冲动。没有人羡慕

安理会的主席。除了联合国秘书长之外，这个差事也许是全世界最吃力不讨好的了，不过我是对同事们的支持怀有信心而受到鼓励的。特别是我坐在这居中的座位上，我随时可以向我的左右求助，这使我感到宽慰。如果我要小心谨慎些，我可以转身向右，向卓越而博学的苏联代表求教，因为尽人皆知，共产党人是最为稳重的。如果我要富于进取心一点，我将转向左边。有了这样的支持和后盾，我将努力争取把我的在安理会主席这个位置上的前任所树立的高标准保持下去。

4. **费德林先生** (苏维埃社会主义共和国联盟)：主席先生，首先允许我们对你给予我的代表团的评语表示感谢。我们不无满意之感地注意到，你们承认了苏联外交政策的稳定性和一贯性，虽然你们用了自己独特的方式来表示你们的承认。

5. 我们也想谈点别的什么，谈点无须借助什么来提醒而为大家所熟知的东西：我指的是英国人传统的幽默感。在你担任贵国政府的代表，担任英国外交官的职务时，你仍然保持了你的那种幽默感。我们懂得那种幽默感一直是跟对于局势的乐观看法形影不离的，哪怕是在扑朔迷离的局面下也不例外。我们是天生的乐观派，我们跟一切人——包括英国人——的乐观心情是相通的。

通过议程

议程通过。

一九六六年九月二十一日刚果民主共和国常驻代理代表给安全理事会主席的信(S/7503)

6. **主席：**在安理会第一三〇二次会议上，我们邀请了刚果民主共和国、葡萄牙、坦桑尼亚联合共和国和布隆迪的代表参加安理会对这个问题的讨论，但无表决权。安理会还同意邀请中非共和国和刚果(布拉柴维尔)在安理会上发言，如果它们有这样的要求。

7. 鉴于安理会的议席不能容纳这么许多人参加，我建议按照我们通常的做法，如果安理会同意的话，对上述代表发出邀请，并请他们惠允在指定的座位就座。跟以往一样，轮到他们发言的时候，他们将被邀请在安理会议席就座。如果无异议，就这样决定。

会议决定如上。

8. **主席：**为方便起见，对我刚才的建议，我只想作一点补充，即刚果民主共和国和葡萄牙两国代表在安理会议席就座，其余的已经表示希望发言的代表，就在安理会议席一侧指定的席位就座。如无异议，我们就照此办理。

应主席邀请，*J.-M. 邦博科*先生(刚果民主共和国)和*F. B. 德米兰达*先生(葡萄牙)在安理会议席就座。

应主席邀请，*C.Y. 姆贡贾*先生(坦桑尼亚联合共和国)、*P. 尼翁加博*先生(布隆迪)、*A. 吉马利*先生(中非共和国)和*J. 穆安扎*先生(刚果(布拉柴维尔))在指定的席位就座。

9. **主席：**安全理事会现在继续审议当前的问题。请发言人名单上的第一位发言人，葡萄牙代表发言。

10. **德米兰达先生(葡萄牙)：**主席先生，向你祝贺就任本月份安理会主席使我感到莫大的愉快。你的头脑和心胸都具有高尚的禀赋，它们还得到英国人所特有的幽默感的良好配合，后者刚才你就给了我们一个十分美妙的例证。上面说的这些足以保证安全理事会本月份的工作将会在你的主持下顺利进行。

11. 我开始先答复刚果民主共和国外交部长在第一三〇二次会议上向我提出的问题。他首先要求我给他一个在刚果的葡籍国民的确切数字。我认为这位外交部长本该向他本国行政部门提出这个问题。如果

说我们原来倒还可以想点办法给帮个忙的话，可是到了今天已无能为力了。外交部长知道得很清楚，十天以前，我们驻金沙萨大使馆的档案遭到一帮非法暴徒的洗劫和焚毁。

12. 然后这位外交部长接下去问我，在我们心目中有多少葡籍国民在刚果得不到保护。我的答复是，如果我们的大使馆本身都会遭到抢劫和焚烧，我们的使馆人员，包括外交人员和一位年轻女士，都会遭到绑架和劫持的话，那么我们对于在刚果的葡籍国民的安全的担忧决不是无中生有。

13. 还有一件事情可以证实我们的担忧不是无中生有，仅在三、四天以前在马达迪举行了一次规模巨大的示威游行，并且有一帮暴徒高喊口号，反对葡萄牙和冲伯先生。这一事件表明那里的反葡情绪是被这一次毫无根据的指控鼓动起来的；我的政府要求安理会注意这个问题，原因即在于此。

14. 但是，也许这两个问题的用意纯粹是为了玩弄词藻。他的第二次发言的后半部分倒确实道出了真情。这位外交部长承认，在他们未见到葡萄牙开始进行其非殖民化之前，我们两国之间决不可能有任何谅解。以此为由，他竭力为他的政府允准在刚果建立对安哥拉发动暴力袭击的基地进行辩护，他也竭力给他的政府为袭击者提供援助辩护。在这以前，这位外交部长就曾在他的发言中企图引用联合国大会第二一〇七(二十)号决议为他的政府关于这个问题的行动进行辩护。

15. 首先，这位外交部长似乎已经忘却他的政府早在一九六二年就正式批准了第一个基地，亦即刚才提到的大会决议通过的三年多之前。在交付这个基地的时候，刚果政府——或许我们对面的这位先生就是当时的外交部长——发表了一项声明说：这基地是赠送给存在于刚果的某一反葡组织的，“因为这是它的”——刚果政府的——“主权，它认为这样做最为恰当，如果这是符合人类更高的利益的话。”就这样，刚果政府冒充人类的更高利益裁决人角色，凭借它的主权单方面决定提供袭击安哥拉的基地。从那时以来，这类基地已经翻了几番。当然，关于所称在安哥拉的雇佣军基地，这位外交部长今天不会容忍我们扮演他

的政府扮演过的同样的角色，也不会容许我们援用他的政府援用过的同样的权利。并且他是不会错的。因为我们跟刚果政府不一样，它显然认为昊昊苍天都不足以限制它的主权，而我们却是相信每一国的主权都因对于别国的主权应有的尊重而受到限制。联合国宪章在这一点上没有留出供人怀疑或进行论战的余地。

16. 这使我想起外交部长曾经加以援引的那项决议，他企图援引它来为他的政府对武装袭击安哥拉提供的援助进行辩解。我顺便说一下，该项决议是以六十六票赞成，二十六票反对，十五票弃权通过的。就算是葡萄牙和刚果民主共和国持有的政治观念的分歧是无法消除的——我们从未要求刚果民主共和国在政治上与我们密切合作——我们不能承认政治上的分歧可以成为支援和挑动用暴力反对第三国的理由。如果刚果外交部长在联合国的任何决议中找到准许动用暴力来解决政治分歧的规定，那么我认为他是在贬低联合国，把它贬低到一个暴力与颠覆的唆使犯的水平了。我相信在这议席的周围是没有一个人会赞同它的。但是，外交部长已经承认他的政府在支援反葡分子，他也不否认在刚果给反葡暴力活动提供基地是他的政府的支援形式之一。我的代表团请求安全理事会对于在刚果存在的这一类基地给予应有的注意，并要求刚果民主共和国撤销所有的基地。

17. 上面说的这些，都是对于刚果外交部长在上次会议中后一阶段的讲话的答复，现在我要接下去谈谈他在上次会议的前头的发言——也就是评论一下他的反葡言论的内容。

18. 刚果外交部长陈述了他的主张。我仔细地读完了他的发言，我不得不说他的发言的大部分与当前的指控的主题毫无关系。现在要讨论的并不是有关葡萄牙的任何领土的全面情况的问题，因此我的代表团对刚果外交部长的发言中有关这方面的一般指责，将不予置复。

19. 我已告知安理会，在安哥拉既无雇佣军也无兵营或作战物资以供干扰刚果民主共和国或其他任何国家的和平之用。我对此已作过断然的声明，现在我再予申明。我也告知了安理会，我们业已为此向刚果政府作出了保证——事实上，甚至在提出指控之前，

我们就这样作了。可是，刚果政府并不认为告到安全理事会来有何不当之处。换言之，刚果政府存心要把葡萄牙政府的保证不当一回事。我们本来可以认为，刚果政府所持的那种态度以及它在指控信[S/7503]中表现那种态度的方式是挑衅性的、不适宜的，但是我们宁愿把它看作是出言不逊。因为刚果政府力图为其猜疑葡萄牙进行辩护而提出的纯属虚构的指责，尤为使人不能接受。

20. 据刚果外交部长宣称，在加丹加分裂事件结束的时候“将近有四千人携带大量军事装备逃往安哥拉避难”〔第一三〇二次会议，第39段〕。据这位外交部长说，秘书长和刚果政府已分别照会葡萄牙了。又据这位外交部长称，“葡萄牙答复说，在它的领土上没有这样的兵营，并说所称在它领土上的军队乃是秘书长和刚果政府想象的结果”〔同上〕。这一切都是假的，绝对是假的。我在下面就要揭穿它。

21. 葡萄牙从不否认，原加丹加军队的若干分子曾经进入安哥拉。事实上，继在当时流传着的一些夸大其辞的谣言之后，葡萄牙政府于一九六三年二月十二日发布了以下的给报界的通知：

“与近来刊登的有关这个问题的新闻有关，曾有少数原加丹加军队进入安哥拉要求政治避难，并已得到准许。他们都已依照国际法被解除武装并被集中看管，特此周知。”

这个给报界的通知是在一九六三年二月十二日发布的。这个通知不是我虚构的。这一点表明葡萄牙政府从不否认，曾经有过若干原加丹加军队的分子进入安哥拉，不过他们已经依照国际法被解除武装和被集中看管。

22. 葡萄牙政府处置的正确，实在是无以复加的了。但是刚果国内的动乱并未随着加丹加分裂事件的结束而告终。刚果人极目所见，到处是阴影幢幢。少不了会有一些别有用心的人士，时不时的惊呼鬼怪出现，这个鬼怪就是所谓在安哥拉操练和重新集结的雇佣军。这种谎言妄语到一九六四年初更是变本加厉，连秘书长也不由得为之心动而就这个问题与刚果政府接触。一九六四年三月十三日葡萄牙常驻代表团答复了秘书长，根本没有说过这完全是“秘书长想象的结

果”——外交部长却声称我们说过这样的话——而是以下列照会的内容作答复的，我现在就来摘引一下照会的原文：

“葡萄牙政府仔细地研究了有关信件，我们经过必要的调查，可以断然肯定阁下谈到的谣言纯属无稽之谈。

“其实，在安哥拉那个方面，根本不存在什么加丹加分子的活动。对于有关加丹加宪兵队在葡萄牙境内可能实现的重新集结的暗示我们也感到大惑不解，因为这些说法毫无根据。在这点上，葡萄牙政府希望重申它的一九六三年二月十二日声明”——我刚才已经援引的声明——“这个声明秘书处是知道的，并且希望回顾一下在安理会第一〇八三次会议上有关尊重刚果共和国（利奥波德维尔）”——这是它当时的名字，现名金沙萨——“的主权和领土完整的发言。另一方面，葡萄牙政府不能不注意到你所说的那个严重局面，你认为严重局面的原因是存在着在国外的基地，可以从那里对接壤的邻国发动进攻，这是说得很对的。基于这点理由，阁下认为那样的非法基地成了威胁安全、挑起暴力的一个祸根。葡萄牙政府完全同意你的看法”——换句话说，就是他的下述观点：那样的基地是非法的成了威胁安全、挑起暴力的祸根——“并且因为葡萄牙政府认为这一观点的适用性既不受限制，也不是单方面的，相信你将会同意由这一事实推定一切后果将同样适用于联合国全体成员国，因在它们中间没有什么特权成员国，也没有成员国是享有什么特殊的权利的。”

23. 这一大段引证实在是长，我深感歉意。但是鉴于刚果政府把欺骗的罪状无故地加在我们头上，这问题务须详细解释明白。

24. 刚果外交部长已告知安理会：“一九六四年七月，当冲伯先生当上总理而刚果的叛乱达到顶点的时候，就象变戏法一样，从安哥拉出现了由训练有素，装备齐全和武器精良的雇佣军充任军官的整营整营的宪兵〔第一三〇二次会议，第40段〕。这是异想天开的夸张，当然根本谈不上什么戏法。事实真相是：在安

哥拉被集中看管的宪兵——这是葡萄牙政府在他们被集中看管起来的时候就用我已经引述的给报界的通知予以公布周知的——要求准许他们返回刚果，他们得到刚果中央政府——这一点务请好好注意——也就是那个时候的完全合法政府的批准业已回到刚果。如果事有凑巧，那个政府正好是冲伯先生的政府，那可无关我们什么事；同意召回这些在安哥拉而要求准许他们回去的宪兵和其他人的是完全合法的政府。

25. 如果现任的刚果政府跟先前的当局人士发生了争执，葡萄牙与此无关。我重申并坚持：在安哥拉收留这些宪兵也好，准许他们回去也好，葡萄牙的处置都是无可非议的。

26. 为了要在这个方面不存在任何误解，我希望重申并强调下列几点。第一，一九六三年进入安哥拉的加丹加部队人员，不论他们是宪兵还是雇佣军，都严格依照国际法立即被解除武装并被集中看管，这是葡萄牙政府在当时就公告周知的。第二，他们在安哥拉逗留期间，从不允许进行任何军事和政治的活动。第三，任何刚果政府都不曾提出任何反对意见，也未提出任何抱怨甚至提到过有关受到那些人员的进攻或渗透的指责。第四，在安哥拉的上述人员只是在得到刚果中央政府，也就是当时那个国家的合法政府的同意之后才返回刚果的。第五，没有这个部队的人员或武器在安哥拉留下来，现在在安哥拉也找不到这些人员或武器。

27. 然而刚果政府存心要加以歪曲的正是葡萄牙政府的这一无可非议的行为，他们假装信不过我们的诚实品德，还要妄图以假乱真。刚果政府就是出于这样的猜忌之心竭力为它当前的指控拼凑理由，它除了用流言蜚语、臆测附会之词以及雇佣兵的证词充作证据之外，别无他途。刚果外交部长列举了某些雇佣军的名字。我们与他们毫无关系。我们根本不知道他们是什么人。我们既不能对他们的行动负责，也不能对他们的证词承担责任。此外，我也说不上雇佣军的证词有多少价值。至于我们在有关刚果内政的行为上，只说这一点就够了：在这六年期间，刚果经历了一次又一次的动乱，一届又一届的政府上台又倒台，许多外国人士正式或非正式的被控告，说是干涉了它的内政，但是不曾，一次也没有，把告发的手指点到

我们身上，因为我们对待刚果的行为总是端端正正的。把这样的指控无缘无故地、平白无辜地加在我们头上，这还是第一次——多亏现任的刚果政府做得出这么希罕的事情来。导致金沙萨政府采取这一惊人之举的，可能会是一些什么情况，什么动机或什么压力，我无意妄加猜测。遍读了刚果外交部长在第一三〇二次会议上的发言，我们发现发言的大部分谈的都是些与葡萄牙毫无关系的问题，如刚果国内形势，雇佣军在刚果和别处而不是在葡萄牙的活动。

28. 但是接下来这位外交部长的推理来了一下奇妙的跳跃。他断定说，刚果遭受雇佣军的灾祸全是安哥拉不好。为了证实他的这一条奇妙的逻辑，这位外交部长不仅诋毁我们的诚意——其徒劳无功是我们已经看到了的——而且还热衷于凭空捏造，大谈我们何以对帮助冲伯先生感到兴趣。

29. 据刚果外交部长说，冲伯先生不象现在的刚果政府那么赞成刚果的反葡分子。但这与我们无关。据我们所知以及就我们而论，甚至在冲伯先生担任刚果总理期间，刚果的反葡分子仍得继续占有给予他们的基地，仍得继续从那些基地渗透进入安哥拉。反过来，不能说，我们过去与冲伯先生的政府合作，而现在没有以同样的方式与当前的刚果政府进行合作。我们是一如既往地进行合作。现在与以前一样，我们一直开放着交通运输路线，我们要求刚果政府不要把形势搞得使我们无法把同样的合作政策保持下去。现在与以前一样，我们尽最大的努力来满足刚果政府的要求；我们在任何时候都不曾援助在刚果进行活动的叛乱分子或鼓动他们反对刚果政府。现在与以前一样，我们一直保持了对刚果许多地区的小米、鱼干、鱼肉以及其他产品的供应，售价比国际市场上的现行价格为低。我们的态度不因刚果政府的上台下台而有变化，指责我们对现在的政府“缺乏友情，不怀好意”——我相信外交部长会听得出来，这正是他自己用过的词儿——是完全不公正的。一个准许在它的国土上设立基地进行反对我们的活动的政府，对我们提出了这样的指责，真是一个讽刺。

30. 但是这一无端的指责迫使我的代表团在我已提到的那些事实之外，再列举出一些事实来，以便清楚地说明我们历次给予刚果政府现领导的密切合作。

31. 一九六四年八月九日，刚果当局请求葡萄牙政府供给一些 T-6 型飞机。一九六四年八月十四日，他们要求我们允准两名刚果军官去罗安达监察交货。一九六四年十二月，刚果当局找上门要求紧急供应五千套军服。一九六五年六月二十二日，他们要求我们允许刚果军官去安哥拉接收物资。一九六五年九月，刚果当局要求葡萄牙空军给予技术援助，给他们提供一些关于刚果即将获得的一些飞机的情报。一九六六年二月十六日，刚果当局要求我们供给五十万发七点九二毫米口径的弹药。前不久，我们接到一项要求，要我们准许一个刚果代表团前往安哥拉视察停在那里的几架飞机的情况。那些飞机毫无军事意义，不过它们是刚果政府的财产。

32. 我必须强调说明，我们列举这些事实，用意不是要使任何人难堪，而是要把事实真相交代清楚。当前刚果政府的领导很清楚我们是以何等友好合作的精神来对待他们自己迭次、甚至最近向我们提出的请求的。在这一点上说，指控我们对当前的刚果政府缺乏友情、不怀好意是否认事实，否认那些他们自己曾经一度以表达深切感谢的言词予以承认的事实。不幸得很，刚果政府现已选择相反的道路——毫无根据的指控的道路。

33. 刚果政府向安理会提出的指控的极其矫揉造作，扭捏作态，使得这位外交部长本人也感到它的虚弱无力。因为他力图把这个问题跟一些与指控全无关系的事情混淆起来。他把那些事情称之为一般的考虑。但在他的发言行将结束时，他提到了一个具有一般性质的问题，这是我的代表团要坚决拒绝的。我指的是他无故地影射葡萄牙在非洲的存在。大家知道，葡萄牙从不回避讨论这个问题，甚至在这安全理事会上，但现在显然不是讨论这个问题的时候。我的代表团希望刚果民主共和国在提出它的指控之后，将会听任这个指控本身的是非曲直决定它的胜负，而不要在一些与当前的辩论无关的问题上博取同情和支持。就我们说来，我们将本着一向对刚果民主共和国怀有的合作友好精神面对这一指控。自然，我们也希望金沙萨政府以合作和善意回报我们。

34. 情况是如此。刚果政府对它所称的在安哥拉的雇佣军基地表示关切。但是葡萄牙认为不招募雇

佣军也不跟他们打交道，是件引以为荣的大事，这是举世皆知的事实，当前的刚果政府当然也不例外。另一方面，雇佣军可在刚果寻找到，而且被雇佣在刚果军队里，这同样也是众所周知的。

35. 而在我们方面，我们从未做并将严格禁止做任何危害或扰乱刚果和平的事情。但是刚果外交部长在这里的讲话表明，刚果政府并未而且似乎也不准备按照同样的方式对待我们。我们的和平正从刚果方面受到干扰。

36. 不论观点如何，葡萄牙政府在安哥拉的主权是事实。不论刚果民主共和国持有的政治见解如何，它无权干扰我们的和平或支援那些干扰我们的和平的人。一切的人都具有享有和平的平等权利，并且在这一点上也对他人承担平等的义务。暴力与侵略不再被认为是一种许可用来解决国际政治争端的手段。在一切国际关系中，严格遵守法律规则是必不可少的。就这一点来说，现在实际上在刚果存在的干扰安哥拉和平的基地理应跟在安哥拉或其他地方存在的干扰刚果和平的雇佣军基地——如若它们确实存在的话——同样地受到谴责。可是，在刚果的反葡基地的存在是刚果政府公然承认的事实。反过来，在安哥拉的雇佣军基地的存在是一种完全没有根据的指责，此事从未得到过证实。

37. 根据最荒唐怪诞的胡思乱想对葡萄牙提出诸如此类的指控，现在已成了一股风气了。葡萄牙已经不是第一次不得不对具有如此性质的指责作出答复。我们曾屡次提议对那些毫无根据的指责进行公正的调查。我们的提议得不到反应。我们未尝不可再次提议对这项指控进行调查，这个工作可以交给一个公平的专家调查小组去做，也可以由譬如说，安理会的三个理事国代表连同有关双方的代表各一人组成委员会进行调查。可是，经验告诉我们，指控我们的人目的不是为了弄清事实，而是为了通过一项决议反对我们。

38. 在本案中，既然指控的一方拿不出证据，葡萄牙政府自然只要提出保证就够了，并且应该予以认可。再者，在当前的案件中，我们已向刚果政府作出了适当的保证，首先由葡萄牙驻布鲁塞尔大使提出了

保证，随后由葡萄牙外交部的发言人提出了保证，以及最近在提出指控之后葡萄牙外交部长本人在一次公开发言中又提出了保证，而我也重申了我们外交部长的保证。老实说，在这样事情上，休想要葡萄牙再多退让一步。不要指望我们，在每一次提出异想天开的指控之后就把我们的国境全部开放，听凭调查，而不要求那些无缘无故指控我们的人做出相应的姿态，何况严重扰乱我们的和平的正是他们自己。

39. 可是，为了确保我们的诚意不致受到猜疑，为了证明我们对刚果民主共和国的合作精神和一如既往的善意，我们准备允许对所称在恩里克德卡瓦略和维拉卢索两地有雇佣军基地一事进行调查，如果刚果民主共和国能表示出友好和合作精神而允许对它领土内现有的反葡根据地进行调查的话。如果这一建议是可以接受的，那么安全理事会就可以与双方协商拟订具体细节。

40. 我相信我已回答了刚果外交部长的指责并阐明了我的代表团的立场，不仅是关于刚果的指控的立场，而且也包括对于这次辩论的立场。可是，我保留我的代表团在我们认为适当的时候再次发言的权利。

41. **主席：**名单上的下一位发言人是坦桑尼亚联合共和国社会发展和民族文化部长。现在请他在议席就座并对安理会发言。

42. **姆贡贾先生**(坦桑尼亚联合共和国)：主席先生，我代表我的政府向你和安理会理事国代表们对允许我们参加有关葡萄牙入侵刚果一事的审议，表示感谢。坦桑尼亚同刚果民主共和国的人民和政府有着紧密的关系。我们有一条共同的边界，坦噶尼喀湖的湖水冲洗着我们两国的湖岸，我们的历史文化遗产可追溯到很久以前，远比无耻的比利时帝国主义侵略刚果为早，也比先是德国帝国主义后是英国帝国主义侵略坦桑尼亚为早。因此，对坦桑尼亚和对非洲独立国家说来，葡萄牙在我们刚果兄弟的领土上进行无端的侵略是对我们大家的进攻。

43. 刚果民主共和国外交部长，邦博科先生于九月三十日向安理会〔第一三〇二次会议〕陈述了关于葡萄牙赤裸裸侵略的全部过程，葡萄牙是一个原始的欧

洲国家，是受到某些大国、北大西洋公约组织成员国，也是他们的盟国的支持的。人人都知道，葡萄牙的经济在今天，并且自从瓦斯科·达·伽马时代以来就是处于何等样的破产状态。要不是收到了大笔大笔的款子，要不是得到了有关军事装备的运用方面的技术知识的帮助，孱弱落后的葡萄牙岂敢进攻任何一个非洲国家。

44. 在长期遭受葡萄牙法西斯帝国统治的非洲人民起来造反的局面下，单凭葡萄牙一个国家是无力把残酷的殖民主义维持下去的，甚至维持一天也不可能。我们完全明白，葡萄牙之所以能够在非洲生存为时达五个世纪以上，只不过因为它是那些更为庞大的罪恶势力的傀儡和工具；在这几个世纪中，那些罪恶的势力一直在玩弄阴谋诡计，入侵非洲，掠夺它的人力和物质财富，为西方世界的少数人谋利，尤其是垄断者谋利，一般的说来也是为西方国家谋利。

45. 这一切开始于奴隶买卖的时期，在那时候数以百万计的非洲儿女被运出去，以他们的血汗为代价，英国、比利时和美利坚合众国这么一些国家得以兴旺发达起来。葡萄牙殖民主义统治下的非洲领土为罗得西亚和南非的垄断资本提供了大量的奴隶劳动力。因此，举例来说，莫三鼻给与南非之间的经济关系多少年来都是依照一九二八年的莫三鼻给公约办事的，这个公约规定南非金矿从莫三鼻给招募工人，并规定莫三鼻给对财政部每年得到收费和征税的收入，并且还从扣存工资的外汇得到好处。

46. 南非为了报答招募工人——我们宁愿称他们为“奴隶劳工”——的权利，保证把它的通过海运输入德兰士瓦地区的货物中的一个固定百分比的部分取道洛伦索-马贵斯转运。莫三鼻给公约虽然于一九六四年经过修订，但其基本条款大体上仍保留不变，不过办理招募莫三鼻给劳工的地区现已扩大，把奥兰治自由邦和德兰士瓦都包括在内了。

47. 众所周知，进行奴隶买卖和散布殖民主义和帝国主义的罪恶势力，也就是种族歧视和剥削的势力，已在非洲南部筑起他们的最后一个堡垒，这就是种族隔离的南非共和国、罗得西亚的种族主义政权和葡萄牙的殖民主义。这些势力激烈地反对全世界公认

的并给非洲带来了政治上的解放和经济上的进步的非洲革命。历时已达几个世纪之久的反对非洲的阴谋，仍然把葡萄牙当作一个现成工具和同盟者。因此，对刚果民主共和国的侵略，又是由葡萄牙打冲锋。我们知道，这次侵略的矛头也是对准其他独立的非洲国家的，而葡萄牙充当的角色也跟它在其他的累累罪行中充当的一样，对非洲及其各国人民所犯的那些罪行真是由来已久了。

48. 今天把葡萄牙当作他们阴谋反对非洲的工具的那些罪恶势力，包括一些开设在我们大陆南部的有权势的大公司和垄断资本，它们的董事会盘根错节，难解难分。它们得到它们的同行，欧洲和美洲的种族主义和帝国主义分子的大力支持。因此，有充分的证据表明在罗得西亚、南非以及西方世界许多地方招募雇佣军，也就不足为奇了。在这个反对非洲的阴谋中，那些罪恶势力是能够收买一些象冲伯那样甘心出卖非洲的败类的。我们认为冲伯在这次阴谋侵略非洲事件中也是一个工具。他与葡萄牙人如此紧密合作，与法西斯政权和种族主义政权结成朋友是毫不令人奇怪的。在今天的坦桑尼亚，冲伯已成为阴谋诡计，虚伪奸诈，招摇撞骗，背信弃义，政治暗杀——一句话，一切罪恶的代名词了。他就是那些罪恶势力用来在非洲进行一切秘密颠覆活动的人。坦桑尼亚与许多非洲独立国家一样，不能容忍冲伯呆在它的国土上，我们将尽一切力量制止这个卖国贼实现他与葡萄牙人和那些罪恶势力一起共同制订的反对刚果民主共和国的侵略计划。

49. 我们坚决认为，葡萄牙对刚果民主共和国的侵略态度提供了又一个明白无误的证据，表明为了永久保持他们在非洲南部的堡垒，那些罪恶势力所作所为会达到任何程度。葡萄牙接二连三地对所有与葡萄牙殖民主义统治的非洲领土相毗邻的非洲独立国家发动侵略。以坦桑尼亚为例，就有过多次侵犯我们领空的事件发生，而在一九六三年三月十二日，一架葡萄牙军用飞机入侵远至达累斯萨拉姆上空。安理会理事国代表们也许愿意知道，那架飞机现在还在那里，被没收了。这件事情和其他许多事件我的代表团已向联合国和安理会报告过。法西斯葡萄牙殖民主义者的骚扰和威胁仍在继续。全世界都从报道中知道，有整

船整船葡萄牙军队运到非洲去。大量军队在莫三鼻给、安哥拉、卡宾达和所谓葡属几内亚等地集结。我们坦桑尼亚完全知道靠近我们边界的这些葡萄牙的侵略性军事演习。事实上，主席先生、安理会诸位代表们，你们可能有兴趣要了解，在我来这里之前，我本人为了例行公务曾到我国边境去过，亲眼看到了莫三鼻给境内正在燃烧、轰炸和遭到破坏。我们的塞内加尔、赞比亚、几内亚、刚果(布拉柴维尔)和刚果民主共和国——刚果(金沙萨)——的兄弟们曾屡次提请联合国和安理会对葡萄牙的侵略活动给予重视。现在我们面前又是一起对刚果民主共和国的侵略事件。这一案件已由刚果民主共和国外交部长陈述得一清二楚。我们完全赞同向法西斯葡萄牙提出的控诉，并提请安理会和全世界人们对葡萄牙和它的幕后同伙对非洲所犯下的不可容忍的侵略罪行给予注意，这些罪行迁延的时日实在太长了。

50. 坦桑尼亚完全了解，在我们反对殖民主义、帝国主义和种族主义的侵略势力的不屈不挠斗争中，我们现在已得到全世界大多数国家和人民的具有压倒优势的支持。我们知道，许多个人和团体——甚至象在大不列颠和美国这些从非洲的殖民主义和种族主义的侵略和剥削中大获其利的国家里——正在作出牺牲，并积极同拿起武器肃清葡萄牙殖民主义和帝国主义的非洲人民团结在一起。这些个人和团体代表着全人类所共有的善良的势力，它们对人类进步和兄弟情谊作出了很大的贡献。

51. 坦桑尼亚和其他非洲国家兴奋地注意到，法国保安部队及时采取行动，逮捕了一些为了对刚果民主共和国的领土完整和主权进行颠覆活动而忙于训练的雇佣军分子。我们希望，法国保安部队这个令人鼓舞的行动将会扩大，以制止所有正在反对非洲的罪恶势力。

52. 请允许我引用一九六六年九月二十日纽约时报的报道：

“招募白人雇佣军前往非洲的一伙被捕人员中，有一名前刚果内阁部长、一名法国冒险家和一名退休的美国空军上校……”

“在星期六黎明前对法国南部的一个营地进

行的突袭中逮捕的人员说，他们被告知要参加由已被驱逐的前比属刚果总理出钱搞的政变。这位正流亡在马德里的冲伯先生却声称他对此事一无所知。”

53. 这个侵略非洲的国际阴谋是以冲伯、雇佣军和葡萄牙法西斯为代表的罪恶势力搞的，证据之多，不胜枚举。我在前面指出过，弄得穷困不堪的葡萄牙从北约组织这一军事体系得到其部分实力。葡萄牙是北约组织的一个成员国，有机会取得北约组织的各种军事计划、经验和装备。所有用来屠杀非洲人民，威胁非洲独立国家的杀人武器都是北约组织供应的。这一点已在安哥拉、莫三鼻给、所谓的葡属几内亚和卡宾达得到证实，进入我国领空的飞机也证明了这一点。就在最近，葡萄牙从美利坚合众国至少得到了七架B-26型轰炸机，尽管这次交易现在被说成是不合法的。

54. 我首先必须回头再说一下我讲过的在我国边境目睹的莫三鼻给的悲惨景象：可能这些飞机就是现在正在轰炸、屠杀莫三鼻给的非洲人民的那些飞机。一九六六年九月二十二日的纽约时报以醒人耳目的消息报道了这桩B-26型轰炸机交易，其标题是“非法出口轰炸机的被告说：中央情报局支持出售”。那篇文章清楚地指出，这些轰炸机是供葡萄牙在非洲的侵略活动用的。被控告的飞行员据报道说是个英国公民，自非出于偶然。

55. 坦桑尼亚和非洲的其他独立国家义不容辞地挑起了了解整个非洲的斗争的重担。这就是，有朝一日整个非洲将永远消除葡萄牙的侵略。非洲自由战士已在安哥拉、莫三鼻给、所谓的葡属几内亚和卡宾达已给了葡萄牙侵略者以声威大震的打击。坦桑尼亚和非洲统一组织，通过其非洲解放委员会，坚决站在这些英勇的自由战士一边。坦桑尼亚和整个非洲，象尊敬的刚果民主共和国外交部长一样，在此重申：在葡萄牙对非洲的殖民侵略和法西斯侵略的问题上决不会有任何的妥协。非洲已经流尽血汗，作出牺牲，以使殖民主义、帝国主义剥削者得以发财致富。坦桑尼亚和非洲为打败希特勒主义和整个法西斯主义甚至也曾被迫作出过牺牲。为了消灭我们大陆南部殖民主义、帝国主义和种族主义的堡垒——它利用葡萄牙法西斯

作为侵略非洲独立国家的工具——非洲必须作出牺牲的时刻现在已经到来。在这场斗争中，非洲民族主义将取得胜利，这是毫无疑问的。

56. 因此，坦桑尼亚和非洲其他的独立国家一起，再次要求安全理事会谴责葡萄牙对非洲的长期侵略，而在这次事件上，要特别谴责它对刚果民主共和国的侵略。雇佣军和冲伯必须受到本安理会和全世界进步力量的谴责。鉴于北约组织成员国对葡萄牙的侵略非洲所负的巨大责任，坦桑尼亚趁此机会要求它们再次扪心自问。事实上完全有证据证明，北约组织及其很多成员国要对南非和罗得西亚种族主义的继续存在和葡萄牙的法西斯侵略负主要责任，在这种情况下，要我们和非洲人民相信，该组织以维护人权自由为己任是不可能的。

57. 我的代表团和整个非洲希望，安全理事会——它不同于国际法院——能排难解纷，采取一切可能步骤来结束以葡萄牙法西斯侵略、雇佣军和冲伯为象征的人对人的非人道行为。就我们来说，我们相信，我们选择的与葡萄牙侵略作斗争的道路将引导我们到达非洲大陆和我们全体人民的胜利、自由和尊严。这也将是整个进步人类的胜利。

58. 最后，我要说，坦桑尼亚政府借此机会再次警告葡萄牙政府，停止对其以武力占领的土地上的非洲人民、对非洲的独立国家采取一切挑衅行动。

59. 大会关于给予殖民地国家和人民独立的第一五一四(十五)号决议完全适用于所有的葡萄牙殖民地。葡萄牙应该收拾起包裹和行装，去向其他有钱的欧洲国家乞讨去吧。

60. 同样，我们要向安哥拉、莫三鼻给、所谓的葡属几内亚自由战士的英勇斗争致敬。不可改变的历史规律已经保证他们对殖民主义者斗争的全面的胜利。这一类民族解放战争得到绝大多数联合国会员国的充分支持，也得到全世界各国人民的充分支持。

61. 安全理事会不得有违它的天职，务必谴责葡萄牙政府的侵略行径。葡萄牙在非洲的所作所为与联合国宪章背道而驰，并在宪章第七章的含义所包括的范围之内，肯定无疑地构成了对国际和平与安全的威胁。

62. 坦桑尼亚和非洲将以深挚的关切注视安理会的审议，希望安理会不辜负非洲的期望。

63. **主席：**美国代表要求发言以行使答辩权，现在请他发言，然后我们再请名单上的其他人发言。

64. **戈德堡先生**(美利坚合众国)：我们出席本安理会是為了审议刚果民主共和国代表所提出的指控。现在，坦桑尼亚代表，一位内阁部长，给这个指控加进了一番话，我以很大的兴趣听取了他的话。我愿意对他简单地说几句话，因为他的发言中有几处提到了我的政府，我愿意让他看清楚他所谈到的那些事实。我这样做是本着友好的精神，也是本着实事求是的精神。因为我想，在发言的时候，既得有友好的精神，也得有实事求是的精神，这一点很重要。

65. 坦桑尼亚外交部长提到的事情在安理会里并不是新问题：那就是美国供应葡萄牙武器的问题。我的政府对这问题的立场是一清二楚的，不应对此有任何的怀疑。这一立场我已在这里声明过；安德森夫人也在大会第四委员会上声明过；对我们的这一立场或者对我们为了使我们在安理会的发言更其令人信服而就这一立场所采取的行动，任何人的头脑中都不应有什么疑问。

66. 例如，坦桑尼亚外交部长提到，有一批装运出去的B-26型轰炸机落到了，如他所说的，一些葡萄牙人手里。我愿意向他解释清楚——因为我认为这一点非常重要——我的政府在这方面究竟起了什么作用。正如我以前曾说过的，我认为，这应该可以使他感到有了切实的保证。

67. 我们在安理会上说过，有人企图——违反我国法律——不经正当的合法批准，把一些B-26型轰炸机偷运出国；这是对的。但是，我认为应该指出——如同我们在本安理会上已经指出的，并且是有案可查的——与本案有关的个人已因他的非法行为而被我的政府控告并因违反美国法律而受审。因此，唯一与美国政府官员有牵连的就是对违反国家法律的一个犯罪分子起诉，我的政府正在进行严厉的起诉。我们决不允许我国的法律受到破坏，我们坚决要对此类犯法行为严予查究。

68. 我不想重复上次在安理会上说过的话，那就

是：我们禁止运输任何武器给葡萄牙用于其海外领地。这是美国若干年来的政策，也是美国要继续执行的政策。如果有违反的行为，我们总会——如同我们在上述事件中所做的——想办法使我们的政策得到贯彻。

69. 最后，美国是北约组织成员国。对此，我们并不感到羞耻。我们认为，这个联盟不仅保护我国的自由，而且保护全世界的自由。任何要把葡萄牙的非洲政策和北约组织联系起来的暗示，我认为都是不对的。北约组织只和北大西洋地区的防务有关，该地区并不包括葡萄牙的非洲领土。葡萄牙的非洲政策是另一回事，这个问题我在安理会上已经谈过。我在这方面的发言在安理会也是有正式记录可查的。

70. 我认为，我们今天在这里所谈论的是一个什么问题，对这一点必须理解得清楚明白。我还相信，只要坚持实事求是的原则，事情就会清楚。坦桑尼亚外交部长提到的事件明明白白是一个正在受到查究的案件，这是有正式记录可查的。我们欢迎任何人就我们法律的实施以及就我们关于葡萄牙对其领土的态度的立场详细审查这些记录。

71. 如果我们在更广泛的范围内再次在安理会讨论这个问题时——如果我们这样做的话——我将非常高兴作进一步的阐述。今天我们是在讨论刚果的指控。作为安理会理事国的一个代表，我坐在这里，不抱成见地倾听了此次指控的整个过程，我担心，另外的一些发言——与指控无关的发言——对于这项指控是没有好处的。

72. **主席：**现在请坦桑尼亚外交部长发言，我想，他要行使答辩权的。

73. **姆贡贾先生**（坦桑尼亚联合共和国）：主席先生，感谢你允许我就美国代表的发言讲些话。我相信，如果他确切地看了我的发言，他将会注意到，我说过，有关的交易据说不合法的。我并没有说，那些不法交易是美国政府干的。

74. 我也愿意表明，我对他的反应并不十分感到惊奇。并且，如果有谁看了我的发言，他对诸如此类的反应也不会十分惊奇的。我的代表团希望，正如它已声明过的，那些被称为罪恶势力的现存的势力，

也就是支持葡萄牙的那些势力将有效地受到控制和遏制。我们希望，在飞机和弹药交付给葡萄牙前，那个号称合众国的大国能够制止这项交易。这一番话也适用于很多其他的联合国会员国。

75. 我已说过，我们坦桑尼亚非常了解，在那个国家中——在美国、联合王国，甚至在西欧——有很多组织和个人，他们反对葡萄牙在非洲的法西斯主义和整个帝国主义，但是，只有当我们看到，对作为北约组织成员的葡萄牙所供应的军备实施了控制，而且只有当我们得以肯定，这种控制没有漏洞，与葡萄牙没有幕后的合作（而这些我们知道在当前是确实存在的），只有这样，我们才信得过联合国会员国对非洲自由承担了全面的责任。

76. **主席：**名单上的下一位发言人是布隆迪外交部长。现在请他在安理会议席就座，并向安理会发言。

77. **尼翁加博先生**（布隆迪）：主席先生，感谢你让我发言。布隆迪代表团要求有机会在这个重要的讲台上就刚果民主共和国对葡萄牙提出的指控而进行的辩论发表意见，其理由有四个方面。首先，布隆迪作为一个邻国，认为对刚果民主共和国领土的任何威胁就是在事实上构成对它自己的安全的威胁。第二，有史以来，无比的友谊把两国人民联结在一起，而在半个世纪前，把两国的命运凝成了一个具有共同利益、共同感情的共同体。第三，布隆迪根据宪章原则和非洲统一组织的决议已和葡萄牙断绝一切关系。最后，由于相继发生的两次政变，两国的国内形势相似：一九六五年十一月二十四日刚果（金沙萨）的政变和一九六六年七月八日布隆迪的政变，导致两国建立了新政权。

78. 我在一九六六年九月二十九日大会辩论发言谈到种族隔离政策时，提及刚果问题。我那时说：

“从逻辑上来说，令人担心的是，种族隔离将从那些孤立的被特权占有的地带”——南非和罗得西亚——“蔓延开来，通过赞比亚传进加丹加。在这些地区招募去刚果民主共和国服役的雇佣军的进程标志着入侵的道路，如果我们不小心提防它就会有实现塞西尔·罗得斯——从开普敦经加

丹加到开罗——这个古老的种族主义梦想的危
险。由于蒙博托总统的决心，一个在基桑加尼的
颠覆中心被铲除了。”

后来我又说：

“由于国际财政集团的纵容，对这些财政集
团”——用蒙博托中将的话来说——“一粒铜要比
一个黑人的头值钱得多，刚果-安哥拉边境已经
建起了一个名副其实的军械库，与此同时，在嗜血
成性的葡萄牙的赞助下，已经在西欧、罗得西亚、
南非招募了雇佣军。”

我最后说：

“这个威胁不仅是针对着刚果民主共和国。每
一个非洲人都牵累在内。在刚果，将要决定我们
将来的安危。刚果的胜利就是我们的胜利，刚果
的失败就是我们的失败。”¹

79. 我们甚至在获悉刚果(金沙萨)指控的具
体内容之前，就已经义正辞严地声讨了葡萄牙的挑
衅行为，间接地赞同了刚果对葡萄牙指控的实质。
葡萄牙对刚果的挑战不只是对和平的威胁；它是
对非洲的宣战。

80. 我刚才说过，布隆迪和刚果的命运紧密
相连；它对潜伏在它门前的危险不能无动于衷。
我说过，有很多事物把两国联系在一起——几世
纪的历史、共同的利益、在殖民政权下同一的统
治当局、同一的币制、同一的法律——布隆迪对
威胁刚果的外部危险不能不感到直接的影响。

81. 自从非洲统一组织谴责葡萄牙强夺者的
并吞政策和种族主义政策以来，布隆迪不但拒绝
与葡萄牙建立外交和领事关系，而且甚至断绝了
与该国的经济和贸易关系——殖民政权的残余。
布隆迪也禁止葡萄牙的国民、飞机和船只通越
其领土。

82. 自从刚果有了自己的政权和一位当之无
愧的领袖——一位第一次敢于进攻那座难以攻
陷的要塞和外国垄断势力的强大堡垒的领袖——
以来，各财政集团用尽一切手段企图在这个国
家中组织颠覆活动。

¹联合国大会正式记录，第二十一届，全体大会，第一四二三次会议，第220和221段。

只要资本家的大公司的营业额确保无虞，刚果人民的
苦难、穷困和血汗在它们眼中是不值一文的。

83. 自从加丹加分裂的悲剧——痛苦的回忆的
悲剧事件发生以来，布隆迪始终和刚果合法的中央
政府当局站在一起。布隆迪为了表示它的支持，不
限于对刚果的合法当局保持善意的中立；它主动禁
止一切飞往或来自卢本巴希——前伊丽莎白维尔
——的飞机使用它的机场。

84. 国际财政集团为了确保葡萄牙对刚果民主
共和国的邪恶把戏的成功，找到了一个为整个非洲
抛弃的稻草人，自己祖国的叛徒——摩伊斯·冲伯。

85. 葡萄牙无疑力图把它对刚果的侵略说成是
对刚果支持罗伯特·霍尔敦先生的安哥拉流亡政
府的一种报复行为。在法律上，葡萄牙会依据一种
虚构的说法，即它的海外领土是它的领土不可分割
的一部分，来维护虚假的领土完整原则。正如刚果
外交部长最雄辩地说的那样，两个对立立场的不可
调和性既是全面的也是绝对的。

86. 历史在事实上和法律权利上谴责了葡萄牙
这一种虚构说法，为了反对这种说法，非洲提出了
合法性这一原则；这就是，非洲根据自然法和根据
成文法一样拥有自决权。联合国宪章和世界人权宣
言庄严地确认这一原则。宪章和宣言一方面承认人
民有决定他们自己将来的权利，另一方面也承认在
尊严与权利方面一切人都生来就是自由和平等的。
关于这一点，葡萄牙不能声称有关的各国人民接
受它的政策，需要一种基于不平等和种族歧视的、
假造出来的多种族社会。

87. 事实就是如此。人民已拿起武器来反对欺
骗、谎言和迫害，来打碎他们身上的锁链。霍尔敦
已站到了他的岗位上；整个民族已经起来战斗了。

88. 葡萄牙不顾大会对其非洲政策的多次谴责，
竟藐视宪章原则、道义原则、它所信仰的宗教原
则以及人道主义原则，继续迫害、镇压、剥削和屠
杀人民，这些人民的唯一罪名就是要求自由。据
此理由，我在大会上表示希望根据宪章第六条，把
葡萄牙开除出联合国。葡萄牙无权援引一种它经
常予以漠视的权利。因此，葡萄牙以反要求的形式
提出的任何指控，目的

在于证明刚果民主共和国违反睦邻原则和不干涉葡萄牙事务的原则，这些指控在事实上变得毫无意义，在法律上也是毫无依据的。

89. 安哥拉人民的利益要求整个非洲支持他们的斗争。刚果民主共和国作为非洲统一组织的一个成员国和这个全非区域组织的所有成员国一样，有义务实施该组织的宪章原则。众所周知，这些原则与联合国宪章的原则是一致的。联合国承认这些原则在国际法上完全有效。非洲统一组织建议它所有的成员国承认安哥拉流亡政府并给予它所需要的一切道义支持和物质支持。

90. 金沙萨政府为安哥拉流亡政府提供容身之地并给予一切支持，只是履行非洲统一组织宪章中所规定的义务。而且，一个不老实、不尊重规章的伙伴是不可能向它提出合法的指控的。不出我们所料，葡萄牙只靠否认事实为它自己辩护。根据葡萄牙的说法，安哥拉没有雇佣军。所以，整个问题都是金沙萨当局臆造的结果。然而，葡萄牙当局招募并豢养雇佣军是人所共知的事情。整个国际舆论全都知道。只是葡萄牙似乎并不知情。

91. 象葡萄牙这样一个不发达国家，单凭它自己是无力在同一时期内既打一场殖民战争又打一场重新征服刚果和非洲的战争的。它在人力、物力或精神上都没有足够条件。这就是它需要其他国家支援的原因。安全理事会的诸位代表或许会在辩论过程中认识到，这些援助究竟来自何方。他们也会认识到那些国家正在援助葡萄牙。他们将不难猜到那个政治-军事组织的名称，葡萄牙没有该组织的援助就不能支持多久。

92. 首先在刚果下手，继而重新征服非洲的这一冒险是非洲统一组织每一成员国应该充分认识的客观现实。我们每一个国家的命运都是和刚果的命运联系在一起。只要有一个伏尔斯特在比勒陀利亚，有一个史密斯在索尔兹伯里，还有一个萨拉查在非洲的土地上，非洲就不可能有和平。

93. 布隆迪要求安全理事会除恶要从根子上着手，责成葡萄牙撤离它的殖民地，结束它打了多年的殖民战争，并把目前正在浪费掉的那些资源用来改进葡萄牙人民的境遇，以此确保非洲的和平。

94. 我不希望考验听我说话的人的耐性。因此，我只提出下列四点。

95. 第一，葡萄牙在非洲安哥拉领土上招募、豢养和训练雇佣军的责任业已完全证实，岂容任意抵赖。关于这一点，布隆迪代表团认为，里斯本在这个问题上的态度可能继续恶化而成为开战的理由，它还认为，里斯本对刚果民主共和国合法建立的体制的任何侵略将不仅是构成敌对行为，而且会构成对非洲统一组织所有成员国的宣战。如果出现那样的事态，布隆迪政府将全力支持刚果民主共和国。

96. 第二，在这方面，若干个西欧国家负有同谋之责。布隆迪代表团要求有关国家注意这种买卖对世界和平造成的威胁。它要求有关政府不仅要制裁招募雇佣军的人，并且也要制裁被招募的分子。

97. 第三，布隆迪代表团和金沙萨政府一起请求安全理事会注意这一事实，葡萄牙的态度不仅对刚果民主共和国的和平构成威胁，而且对整个非洲的和平也构成威胁。布隆迪代表团要求安全理事会谴责葡萄牙对刚果事务厚颜无耻的干涉。

98. 第四，布隆迪代表团要求安全理事会采取必要措施，以确保通过立法，规定任何旨在把雇佣军用于维护国内公共秩序以外的行动是一项国际罪行。

99. **主席：**下一位发言人是中非共和国外交部长。现在请他在安理会议席就座，并向安理会发言。

100. **吉马利先生**（中非共和国）：主席先生，我想在开始简短发言时首先感谢你本人及安理会其他理事国的代表，感谢你们允许我的国家荣幸地参加这次辩论。

101. 可能会有人觉得奇怪，为什么有些被先验地认为似乎没有卷入的非洲国家会感到有必要为此讲话。因此，我希望告知安全理事会，中非共和国打算在它的发言中着重两个方面的考虑。

102. 首先，有一些直接与此有关的考虑。我必须强调说，中非共和国这样做不只是为了团结的精神，这种精神在根本原则的高度上无疑地把非洲的独立国家——我甚至可以说，世界上所有真诚希望和平自由的国家——团结起来支持刚果民主共和国的事业。

103. 以下的事实也促使我们采取行动：我们的地理位置决定了我们有义不容辞的责任密切注意刚果的事态。难道需要我提醒你们我们跟那个国家有着一千三百多公里共同边界吗？我们两国的人民中间有许多人都是由各种家庭关系结合起来的，因此这个问题就包含了人与人的关系。此外，我们也不能无视另外一个因素：刚果独立以来相继发生严重的动乱对我们的边境地区有着令人不愉快的反响，特别是难民的日益涌入和刚果叛乱分子的挑衅行为。

104. 主席先生，你会注意到，所有这些对中非人民和中非政府来说并不体现一种和平的生活。然而，他们首要关心的是遵守睦邻规则。这就是为什么我国仍然坚信，所有受到同样友好精神激励的联合国会员国和我们一样不能不希望在刚果恢复平静——绝对持久的平静。

105. 我想在安全理事会上从更广泛的角度，坦率地陈述中非共和国对指控的观点和意见。我的代表团考虑了一九六六年九月二十一日刚果民主共和国外交部长在这里提出如此清楚的指控并倾听了葡萄牙及其他发言者的讲话以后，比以往更坚信，葡萄牙在这个重要机构所面临的这个问题上的所作所为无疑构成了厚颜无耻的、甚至是预谋的侵略行为。我无法掩饰我的政府对这些行为感到的愤慨，当想起这些行为的目标是损害刚果现政府的时候就更其如此。

106. 我重复一遍，我们的愤慨是强烈的。而且，我并不认为我会蒙上干涉刚果内政的罪名，如果我说，如同邦博科先生雄辩地解释过的，这个阴谋的目标——由于刚果中央政府的警惕，这阴谋幸运地被挫败了——是使一个声名狼藉的刚果人重新上台，这个人会迫不及待地再演他的无耻伎俩，与葡萄牙狼狈为奸，推行其对非洲领土的高压政策。

107. 要在这里说明葡萄牙如何执行它对联合国承担的义务以及有关人权的义务，这将是浪费安理会的时间。安全理事会无疑地可以经常设想那个国家的真正形象。这个国家——不幸的是，它不是唯一的国家——继续藐视联合国宪章所有的基本原则并无视已经通过的许多有关它管理下的非洲领土的决议；它无耻地把这些领土作为其本土的不可分割的一部分。

108. 中非共和国认为极其遗憾的是，在刚果，正当这个饱受苦难的国家有了一个生气勃勃的、脚踏实地的政府并坚定地着手国家复兴的真正使命时，仍然发生着我们所关切的那种动乱。

109. 去年八月，我在那个国家度过了十三天。我不仅能访问首都金沙萨，而且也访问了一些内地的城镇。我因此有机会注意到，刚果人民对他们的政府有着充分的信心，对政府的各项成就也深表满意。邦博科先生所说的，他的人民对以前各届政府执政期间他们所过的严重动乱的生活感到厌烦，他们只要在和平中生活，这并不是夸大。

110. 对于这种可称赞的努力和这种合法的愿望，联合国从来不会泼冷水，今后也不会泼冷水。因而中非共和国感到，它有充分的根据希望安全理事会会赞同刚果民主共和国的指控并不含糊地谴责葡萄牙的不可饶恕的干涉和侵略行为。

111. **主席**：请刚果民主共和国代表发言，他希望行使答辩权。

112. **邦博科先生**（刚果民主共和国）：我听了葡萄牙代表发言后更加确信，要相信里斯本政府的话实在是不可可能的。葡萄牙代表在他的辩解中甚至企图篡改事实，对一些事件的叙述完全与历史事实相违背。我保留权利，在看了文本后再就他的发言发表自己的意见，同时，我想指出几点不正确的地方。

113. 首先，葡萄牙代表说，里斯本政府已把前加丹加宪兵解除了武装并予以监禁。但是，事实真相却是，当冲伯上台时，这些前加丹加宪兵由雇佣军——包括一个叫施拉姆先生，此人今天仍在刚果——率领之下重新出现了，他们装备齐全，武器精良。所以我怀疑，里斯本政府在没收了这些原来宪兵的武器之后，是不是在他们离开之时将武器发还给他们了，我甚至怀疑，是否真正把这些雇佣军监禁起来了，因为，众所周知，这些雇佣军、这些前加丹加宪兵曾在特谢拉驻扎，每天进行军事演习，只等联合国部队离开刚果，就好卷土重来。

114. 葡萄牙代表刚才也说起技术援助，甚至还说起供应过武器和飞机，可是他未能说明，这些物资是冲伯先生用刚果人民的钱买来存放在安哥拉的。我

们这里有一份包括飞机在内的详细的物资清单，可供安理会查阅。甚至在今天，罗安达基地上还有三架 T-6 型和一架 DC-3 型飞机；内加吉基地上有一架超级幼狐 150 型飞机；罗安达军事基地有一架富加教练机、一架洛克希德飞机、一架鸽型和三架或四架其他飞机。冲伯先生看到他的加丹加政权摇摇欲坠时，就在葡萄牙的赞助下把这些物资送往安哥拉存放起来，以便保持对这些物资的使用处理之权。

115. 葡萄牙代表说，它是应刚果民主共和国的请求而交出这些物资的。然而那是冲伯先生的请求。他提到的日期事实上和冲伯先生到达金沙萨的时期是相符的。一九六四年八月十八日是冲伯先生把他存放在安哥拉的物资拿回来的日子。一九六四年十二月二十二日和一九六五年九月这两个日期都在冲伯当权的时期里。因此，里斯本如在这些日子中能把存放在安哥拉的物资交还给它的同盟者的话，这并不使人惊奇。我们不曾否认这一点。

116. 葡萄牙如真想在秘书长写信给它的政府和联合国合作，那么它为什么不把这些军队解除武装并把那些运到安哥拉的武器和物资交给联合国呢？那样的话问题就已经解决了。可是葡萄牙保留了这些物资，等待适当时机——联合国军队离开刚果——把它用来入侵加丹加。这是个历史事实，可是，里斯本政府还力图狡辩，强辞夺理，歪曲事实。

117. 关于所谓的技术援助和交付武器的问题，我重复一遍，那些武器是我们自己的，是冲伯先生用刚果人的钱支付并存放在安哥拉的。如果这就是葡萄牙代表所谓的提供武器和技术援助的话，那么这的确是一种奇怪的技术援助。

118. 葡萄牙代表声称，是刚果民主共和国在使用雇佣军。可是他忘了，这也是一件牵涉到历史事实的问题。他能否告诉我，在冲伯先生当权前金沙萨有多少雇佣军？一个也没有。雇佣军是随着冲伯先生的掌权才有的，这是安理会理事国诸位代表所共知的历史事实。首批雇佣军来自安哥拉，后来，冲伯先生招募了另外的雇佣军。我们不否认我们继承了这笔不光彩的遗产；我们继承了这些雇佣军，我们正在解决这个问题，因为我们相信，它对非洲来说是个严重问题。

119. 葡萄牙代表说，他的国家不使用雇佣军。如果是这样，那么它为什么在安哥拉豢养了施拉姆和其他雇佣军分子，比如说现在在基桑加尼就有一个戴纳尔德呢？葡萄牙能够否认这些先生们曾在安哥拉呆过吗？

120. 不，先生。你们如果要为自己辩护，就必须拿出事实来。如果你们要我们信得过里斯本所说的话，那么至少一开始就得拿出一件靠得住的东西表明你们有诚意。怎么能相信一个过去欺骗过你而现在又继续歪曲事实的人呢？我想，主席先生和各位理事国代表现在会更好理解我们的关切和疑虑。我们自己认为，葡萄牙代表不想在这里说真话。

121. 葡萄牙代表在谈到他的国家在非洲的权利时，指控我们使用暴力来解决我们面临的问题。如果我们两方中有一方提出指控的话，那只有刚果。是葡萄牙在使用暴力压迫它根本无权统治的人民。葡萄牙有什么权利使用暴力硬要安哥拉人民接受它的权威呢？它怎能证明他有这种权利呢？只是基于一种毫无根据的要求。葡萄牙代表说我们诉诸暴力，可是它能否告诉我们，葡萄牙现在有多少营的军队在安哥拉、莫三鼻给和葡属几内亚？很多，而且他们如果不是为了维护葡萄牙的权威，那么他们又在那里干些什么呢？因为那些领土的人民是不接受葡萄牙的统治的。如果人民接受它的统治，葡萄牙就不需要这么些营的军队以及那么些作出背井离乡的牺牲的葡萄牙青年。可是我们可以清楚地看到，葡萄牙领地的人民不再接受殖民统治，他们要求自由。

122. 我就想谈这几点。对葡萄牙代表的发言，我保留在下次会议上作进一步发言的权利。

123. **德米兰达先生**（葡萄牙）：我在第一三〇二次会议辩论开始的时候说过，我不愿反来复去的答辩和反答辩。刚果外交部长说，他保留答辩权，直到他看了我的发言。然而，他还是发了言。我认为他如确切地看了我的发言，就不会把那些他说是我讲述的话硬说成是我讲的。

124. 首先，这位外交部长说，在安哥拉被集中看管的加丹加部队的成员——我已说明，他们曾被集中看管，我也解释过他们为什么和如何被集中看管

的——在冲伯先生担任总理时回到了刚果，并且是全部武装起来回去的。他问：他们如果被解除武装并集中看管的话——他讲的就是“囚禁”或“监禁”——怎么会全副武装地回去呢？

125. 我说过，他们被解除了武装并被集中看管。集中看管并不就是把他们囚禁起来，我认为这是次要的问题。他们确实是被解除了武装并被集中起来看管的。他们回去时把他们的武器也带走了。为什么？因为那个政府、当时刚果的合法政府，同意把他们连同所有他们带到安哥拉去的东西包括武器在内一起带回去。他们的武器是还给他们了，我们认为这样做一点也没有错。

126. 第二，这位外交部长说：如果他们向葡萄牙购买了这些物资，这是什么样的合作？我从来不否认，刚果政府或刚果当局曾买过这些物资。我列举了事实和日期。这位外交部长说，这些日期和冲伯先生当权的时期正好相合，他如不怕麻烦去看一下我的发言，就会知道，我说过，刚果当局要求我们在某些事情上进行合作，甚至在出售物资方面进行合作——这是一种国际合作的形式。

127. 可是，这位外交部长忘了讲的是，我提到的有些日期还是最近的。他如不怕麻烦仔细看看我的发言，就会看到，我说过刚果现在的政府领导完全知道我们所给予的合作。尽管冲伯先生作为总理当过权，但是这些请求不是冲伯先生向我们提出的。关于这一点，我不想多谈。

128. 他后来又讲，刚果军队中的雇佣军是冲伯先生招募的，这是可能的。我希望他会说明一下，今天刚果军队中是否有雇佣军。但是，这是次要的一点，我们也与此无关。

129. 最后，他谈到压迫安哥拉人民的事。我不知道他究竟会说些什么，如果我提到刚果现在发生的许多方面的事。我不想谈论刚果的内部事务，不过对于他别有用心地、胡说八道地谈论安哥拉和葡萄牙任何其他领土的内部形势，我不得不提出抗议。我们并不在讨论这位部长自己向安理会提出的指控的有关问题。

130. **主席：**我再请刚果民主共和国外交部长行使答辩权。

131. **邦博科先生**（刚果民主共和国）：我不想开展一次葡萄牙代表和我本人之间的对话，但是我希望他确切了解我说过话，不要再蓄意歪曲我的话。

132. 我谈到从安哥拉拿回的物资，那正是指向葡萄牙买的物资，是指冲伯先生在分裂期间买的那些物资。联合国结束分裂状态后，冲伯先生搬走了这些物资，并把它存放在安哥拉。归还原主的就是这批物资。而且，我不认为我们曾向葡萄牙买过任何飞机。那是我们自己的飞机，而是冲伯先生不正当地把它们交给葡萄牙人，且已由我们收回了。

133. 葡萄牙代表谈到一些新近日期，他所提到的那些日期跟葡萄牙与我们之间仍然存在的争议有关，引起争议的是那些用刚果的钱买的而为冲伯先生存放在安哥拉的物资。葡萄牙顽固地拒绝把这些物资归还给我们。只是在当冲伯先生掌了权之后，它才愿意归还。冲伯先生下台时，葡萄牙又把这些物资扣留了。那就是我们要设法拿回的物资。

134. 我说过，我们从来没有向葡萄牙买过飞机，而且相信，葡萄牙本身正想在这里，在美国，通过第三者买飞机——这里我引用坦桑尼亚代表的话——因而，我不认为葡萄牙有能力向我们出售飞机。

135. 因此，我重复一遍，我谈到的这些物资是属于刚果民主共和国的。而且，冲伯先生用刚果的钱买下的这些物资现在已经分散得到处都有，甚至在南非也有。事实上那里还有大量冲伯放在那里的属于刚果民主共和国的作战物资。我说过，这些物资到处都可以找到。我可以举出冲伯先生在法国买的富加飞机作为例子。由于法国的合作，我们已设法取回了冲伯先生用以购买这些飞机而付给一家法国公司的钱。

136. 这些都是事实，我不希望这里有人会由于葡萄牙代表的话而相信我们向葡萄牙买过战争物资。

137. **主席：**今天下午我名单上没有其他发言人了。如果没有其他代表想在这次会议上发言，那么我们就有必要来考虑下次会议的日期和时间。我从一些安理会理事国代表处获悉，他们认为日期最好暂时不

予决定，以便有机会进一步考虑和磋商。我已得悉有一位代表想在明天下午向安理会发言，可是，我还是认为，如果我们允许通过磋商对下次会议时间作进一步的考虑，可能对那位发言人也和对安理会其他代表一样是方便的。

138. 因此，各理事国代表如不反对，我建议我们一起磋商，并于磋商后就下次会议作出决定。我不

希望耽搁的时间长得没有道理，我相信，没有一位理事国代表不是这样想的，可是我也确实认为，我们需要一起磋商一下，然后决定最适宜的时间来继续辩论。

会议决定如上。

下午五时五十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
